



**ILMATIETEEN LAITOS**  
**METEOROLOGISKA INSTITUTET**  
**THE FINNISH METEOROLOGICAL INSTITUTE**  
**JÄÄKARTTA ISKARTTA**  
 N:o 17 21.12.2014  
 IL Jääpelvelu ISSN 1238-3724 (print) ISSN 1796-0185 (PDF)

Meriveden pintalämpötilän keskiarvo  
 Ylihuhtausa mediolämpötilat (1971-2000)  
 Sea surface mean temperature

SUOMI LIKENNERAJOTUKSET	FINLAND TRAFIKBEGRÄNSNINGAR	FINLAND RESTRICTIONS TO NAVIGATION
Satama Hamn Harbour	Jääloukka Isklass	Minimikantavuus Minimum tonnage
Tornio, Kemi, Oulu	I, II	2000
Joensuu, Kuopio, Puhos, Suinijärvi	II	1300
		Voimaantulopäivä Datum för kraftträdande First day of validity
		22.12.2014
		22.12.2014

C = Jään kokonaiskonsentraatio (I/10)  
 Total ice concentration (I/10)

CaCbCc = Osittaiskonsentraatio (I/10)  
 Delicentration (I/10)

SaSbSc = Jään paksuus  
 Stage of development

FaFbFc = Jään muoto/Laattojen koko  
 Form as ice/flaoticek

S	0 < 3	0 < 3
F	1 aav.ice	1 < 2
C	2 < 10	2 2-20
C	3 10-30	3 20-100
C	4 10-15	4 100-500
C	5 15-30	5 500-2000
C	6 30-100	6 2000-10000
C	7 30-70	7 > 10000
C	8 30-50	8 Fast ice
C	9 50-70	9 No determined
C	1. 70-120	X Not determined or unknown

paksuin jää (a) grönvita isen (a) thickest ice (a)  
 toiseksi paksuin jää (b) nägrönvita isen (b) second thickest ice (b)  
 kolmanneksi paksuin jää (c) tredje grönvita isen (c) third thickest ice (c)

- Yhteisjäätyä, yhteisjäätymät tai hyvin tiheä ajaja  
 Consolidated, compact or very close ice (9-10/10)  
 Sammenfrosen, kompakt eller mycket tät drivis
- Altaatunut tai ryykköitynyt jää (f=altaantimia/npk)  
 Ridged or hummocked ice (f=number of ridges/hat.m.)  
 Vallar och upptornad is (f=vallar/hat.m.)
- Päällekkäin ajatunut jää  
 Ruffed ice (C=concentr.)  
 Höjningsis
- Avovesi <1/10  
 Open water  
 Öppet vatten
- Uusi jää  
 New ice  
 Nöys
- Tasainen jää  
 Level ice  
 Jämn is
- Kiintöjää  
 Fast ice  
 Fastis
- Sohjovyo  
 Windrow  
 Stampvall
- Halkama  
 Fracture  
 Spricka
- Veden lämpötilan tasa-arvokäyrä  
 Water temperature isotherm, °C  
 Vattentemperatur isotermer, °C
- Raudo  
 Lead  
 Räk
- Minutta jäätä paksuus  
 Thickness measured in cm  
 Uppmätt isjocklek i cm
- Haarasta jääksi  
 Rotten is =  
 Rotten is